Porównanie tłumaczeń Ezdrasza 4:7

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Również za dni Artachszasta\* napisał Biszlam, Mitredat, Tabel i pozostali jego towarzysze do Artachszasta, króla Persji, pismo, list, napisany był po aramejsku, a (potem) przetłumaczony.\*\* Aramejski:[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) Tj. Artakserksesa, 464-423 r. p. Chr. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Być może chodzi o późn. tłum. na hbr. lub o dokładne wyjaśnienie królowi treści listu, zob. w. 18. <x>150 4:8-6:18</x>;<x>150 7:12-26</x> pisane w tzw. aram. urzędowym, pozostającym w użyciu ok. 700-200 r. p. Chr. <x>150 4:7</x>L. [↑](#footnote-ref-3)